

Titus

तीतुस

1 Greetings from Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ. I was sent to help God's chosen people have faith and understand the truth that produces a life of devotion to God. ²This faith and knowledge make us sure that we have eternal life. God promised that life to us before time began—and God does not lie. ³At the right time, God let the world know about that life. He did this through the telling of the Good News message, and he trusted me with that work. I told people that message because God our Savior commanded me to.

⁴To Titus, a true son to me in the faith we share together.

Grace and peace to you from God the Father and Christ Jesus our Savior.

Titus' Work in Crete

⁵I left you in Crete so that you could finish doing what still needed to be done. And I also left you there so that you could choose men to be elders in every town. ⁶To be an elder, a man must not be guilty of living in a wrong way. He must be faithful to his wife, and his children must be faithful to God. They must not be known as children who are wild or don't obey. ⁷An elder has the job of taking care of God's work. So people should not be able to say that he lives in a wrong way. He must not be someone who is proud and selfish or who gets angry quickly. He must not drink too much, and he must not be someone who likes to fight. He must not be a man who will do almost anything for money. ⁸An elder must be ready to help people by welcoming them into his home. He must love what is good. He must be wise. He must live right. He must be devoted to God and pleasing to him. And he must be able to control himself. ⁹An elder must be faithful to the same true message we teach. Then he will be able to

1 पौलुस की ओर से जिसे परमेश्वर के चुने हुए लोगों को उनके विश्वास में सहायता देने के लिये और हमारे धर्म की सच्चाई के सम्पूर्ण ज्ञान की रहनुमाई के लिए भेजा गया है; ²वह मैं ऐसा इसलिए कर रहा हूँ कि परमेश्वर के चुने हुए लोगों को अनन्त जीवन की आस बँधे। परमेश्वर ने, जो कभी झूठ नहीं बोलता, अनादिकाल से अनन्त जीवन का वचन दिया है। ³उचित समय पर परमेश्वर ने अपने सुसमाचार को उपदेशों के द्वारा प्रकट किया। वही सुसन्देश हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर की आज्ञा से मुझे सौंपा गया है।

⁴हमारे समान विश्वास में मेरे सच्चे पुत्र तीतुस को:

हमारे परम पिता परमेश्वर और उद्धारकर्ता मसीह यीशु की ओर से अनुग्रह और शांति प्राप्त हो।

क्रेते में तीतुस का कार्य

⁵मैंने तुझे क्रेते में इसलिए छोड़ा था कि वहाँ जो कुछ अधूरा रह गया है, तू उसे ठीक-ठाक कर दे और मेरे आदेश के अनुसार हर नगर में बुजुर्गों को नियुक्त करे। ⁶उसे नियुक्त तभी किया जाये जब वह निर्दोष हो। एक पत्नी ब्रती हो। उसके बच्चे विश्वासी हो और अनुशासनहीनता का दोष उन पर न लगाया जा सके। तथा वे निरकुश भी न हों। ⁷निरीक्षक को निर्दोष तथा किसी भी बुराई से अछूता होना चाहिए। क्योंकि जिसे परमेश्वर का काम सौंपा गया है, उसे अड़ियल, चिड़चिड़ा और दाखमधु पीने में उसकी रूचि नहीं होनी चाहिए। उसे झगड़ालू, नीच कमाई का लोलुप नहीं होना चाहिए ⁸बल्कि उसे तो अतिथियों की आवभगत करने वाला, नेकी को चाहने वाला, विवेकपूर्ण, धर्मी, भक्त तथा अपने पर नियन्त्रण रखने वाला होना चाहिए। ⁹उसे उस विश्वास करने योग्य संदेश को दृढ़ता से धारण किये रहना चाहिए जिसकी उसे शिक्षा दी गयी है, ताकि वह लोगों को सदृशिक्षा देकर उन्हें प्रबोधित कर सके। तथा जो इसके विरोधी हों, उनका खण्डन कर सके।

encourage others with teaching that is true and right. And he will be able to show those who are against this teaching that they are wrong.

¹⁰This is important, because there are many people who refuse to obey—people who talk about worthless things and mislead others. I am talking especially about those who say that men who are not Jews must be circumcised to please God. ¹¹These people must be stopped, because they are destroying whole families by teaching what they should not teach. They teach only to cheat people and make money. ¹²Even one of their own prophets said, “Cretans are always liars. They are evil animals and lazy people who do nothing but eat.” ¹³The words that prophet said are true. So tell those people that they are wrong. You must be strict with them. Then they will become strong in the faith, ¹⁴and they will stop paying attention to the stories told by those Jews. They will stop following the commands of those who have turned away from the truth.

¹⁵To people who are pure, everything is pure. But to those who are full of sin and don't believe, nothing is pure. Really, their thinking has become evil and their consciences have been ruined. ¹⁶They say they know God, but the evil things they do show that they don't accept him. They are disgusting. They refuse to obey God and are not capable of doing anything good.

Following the True Teaching

2 You, however, must tell everyone how to live in a way that agrees with the true teaching. ²Teach the older men to have self-control, to be serious, and to be wise. They must be strong in faith, in love, and in patience.

³Also, teach the older women to live the way those who serve the Lord should live. They should not go around saying bad things about others or be in the habit of drinking too much. They should teach what is good. ⁴By doing this they will teach the younger women to love their husbands and children. ⁵They will teach them to be wise and pure, to take care of their homes, to be kind, and to be willing to serve their

¹⁰यह इसलिए महत्वपूर्ण है क्योंकि बहुत से लोग विद्रोही होकर व्यर्थ की बातें बनाते हुए दूसरों को भटकाते हैं। मैं विशेष रूप से यहूदी पृष्ठभूमि के लोगों का उल्लेख कर रहा हूँ। ¹¹उनका तो मुँह बन्द किया ही जाना चाहिए। क्योंकि वे जो बातें नहीं सिखाने की हैं, उन्हें सिखाते हुए घर के घर बिगाड़ रहे हैं। बुरे रास्तों से धन कमाने के लिये ही वे ऐसा करते हैं। ¹²एक क्रेते के निवासी ने अपने लोगों के बारे में स्वयं कहा है, “क्रेते के निवासी सदा झूठ बोलते हैं, वे जंगली पशु हैं, वे आलसी हैं, पेटु हैं।” ¹³यह कथन सत्य है, इसलिए उन्हें बलपूर्वक डाँटो-फटकारो ताकि उनका विश्वास पक्का हो सके। ¹⁴यहूदियों के पुराने वृत्तान्तों पर और उन लोगों के आदेशों पर, जो सत्य से भटक गये हैं, कोई ध्यान मत दो।

¹⁵पवित्र लोगों के लिये सब कुछ पवित्र है, किन्तु अशुद्ध और जिनमें विश्वास नहीं है, उनके लिये कुछ भी पवित्र नहीं है। ¹⁶वे परमेश्वर को जानने का दवा करते हैं। किन्तु उनके कर्म दर्शाते हैं कि वे उसे जानते ही नहीं। वे घृणित और आज्ञा का उल्लंघन करने वाले हैं। तथा किसी भी अच्छे काम को करने में वे असमर्थ हैं।

सच्ची शिक्षा का अनुसरण

2 किन्तु तुम सदा ऐसी बातें बोला करो जो सच्ची शिक्षा के अनुकूल हो। ²वृद्ध पुरुषों को शिक्षा दो कि वे शालीन और अपने पर नियन्त्रण रखने वाले बनें। वे गंभीर, विवेकी, प्रेम और विश्वास में दृढ़ और धैर्यपूर्वक सहनशील हों।

³इसी प्रकार वृद्ध महिलाओं को सिखाओ कि वे पवित्र जनों के योग्य उत्तम व्यवहार वाली बनें। निन्दक न बनें तथा बहुत अधिक दाखमधु पान की लत उन्हें न हो। वे अच्छी-अच्छी बातें सिखाने वाली बनें ⁴ताकि युवतियों को अपने-अपने बच्चों और पतियों से प्रेम करने की सीख दे सकें। ⁵जिससे वे संयमी, पवित्र, अपने-अपने घरों की देखभाल करने वाली, दयालु अपने पतियों की आज्ञा मानने

husbands. Then no one will be able to criticize the teaching God gave us.

⁶In the same way, tell the young men to be wise. ⁷You should be an example for them in every way by the good things you do. When you teach, be honest and serious. ⁸And your teaching should be clearly right so that you cannot be criticized. Then anyone who is against you will be ashamed. There will not be anything bad they can say about us.

⁹And tell this to those who are slaves: They should be willing to serve their masters at all times; they should try to please them, not argue with them; ¹⁰they should not steal from them; and they should show their masters that they can be trusted. Then, in everything they do, they will show that the teaching of God our Savior is good.

¹¹That is the way we should live, because God's grace has come. That grace can save everyone. ¹²It teaches us not to live against God and not to do the bad things the world wants to do. It teaches us to live on earth now in a wise and right way—a way that shows true devotion to God. ¹³We should live like that while we are waiting for the coming of our great God and Savior Jesus Christ. He is our great hope, and he will come with glory. ¹⁴He gave himself for us. He died to free us from all evil. He died to make us pure—people who belong only to him and who always want to do good.

¹⁵These are the things you should tell people. Encourage them, and when they are wrong, correct them. You have full authority to do this, so don't let anyone think they can ignore you.

The Right Way to Live

3 Remind your people that they should always be under the authority of rulers and government leaders. They should obey these leaders and be ready to do good. ²Tell them not to speak evil of anyone but to live in peace with others. They should be gentle and polite to everyone.

³In the past we were foolish too. We did not obey, we were wrong, and we were slaves to the

वाली बनें जिससे परमेश्वर के वचन की निन्दा न हो।

⁶इसी तरह युवकों को सिखाते रहो कि वे संयमी बनें। ⁷तुम अपने आपको हर बात में आदर्श बनाकर दिखाओ। तेरा उपदेश शुद्ध और गम्भीर होना चाहिए। ⁸ऐसी सद्वाणी का प्रयोग करो, जिसकी आलोचना न की जा सके ताकि तेरे विरोधी लज्जित हों क्योंकि उनके पास तेरे विरोध में बुरा कहने को कुछ नहीं होगा।

⁹दासों को सिखाओ कि वे हर बात में अपने स्वामियों की आज्ञा का पालन करें। उन्हें प्रसन्न करते रहे। उलट कर बात न बोलें। ¹⁰चोरी चालाकी न करें। बल्कि सम्पूर्ण विश्वसनीयता का प्रदर्शन करें। ताकि हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर के उपदेश की हर प्रकार से शोभा बढ़े।

¹¹क्योंकि परमेश्वर का अनुग्रह सब मनुष्यों के उद्धार के लिए प्रकट हुआ है। ¹²इससे हमें सीख मिलती है कि हम परमेश्वर विहीनता को नकारें और सांसारिक इच्छाओं का निषेध करते हुए ऐसा जीवन जीयें जो विवेकपूर्ण, नेक, भक्ति से भरपूर और पवित्र हो। आज के इस संसार में ¹³आशा के उस धन्य दिन की प्रतीक्षा करते रहें जब हमारे परम परमेश्वर और उद्धारकर्ता यीशु मसीह की महिमा प्रकट होगी। ¹⁴उसने हमारे लिये अपने आपको दे डाला। ताकि वह सभी प्रकार की दुष्टताओं से हमें बचा सके और अपने चुने हुए लोगों के रूप में अपने लिये हमें शुद्ध कर ले - हमें, जो उत्तम कर्म करने को लालायित हैं।

¹⁵इन बातों को पूरे अधिकार के साथ कह और समझाता रह, उत्साहित करता रह और विरोधियों को झिड़कता रह। ताकि कोई तेरी अनसुनी न कर सके।

जीवन की उत्तम रीति

3 लोगों को याद दिलाता रह कि वे राजाओं और अधिकारियों के अधीन रहें। उनकी आज्ञा का पालन करें। हर प्रकार के उत्तम कार्यों को करने के लिए तैयार रहें। ²किसी की निन्दा न करें। शांति-प्रिय और सज्जन बनें। सब लोगों के साथ अच्छा व्यवहार करें।

³यह मैं इसलिए बता रहा हूँ क्योंकि एक समय था, जब हम भी मूर्ख थे। आज्ञा का उल्लंघन करते

many things our bodies wanted and enjoyed. We lived doing evil and being jealous. People hated us and we hated each other. ⁴But then the kindness and love of God our Savior was made known. ⁵He saved us because of his mercy, not because of any good things we did. He saved us through the washing that made us new people. He saved us by making us new through the Holy Spirit. ⁶God poured out to us that Holy Spirit fully through Jesus Christ our Savior. ⁷We were made right with God by his grace. God saved us so that we could be his children and look forward to receiving life that never ends. ⁸This is a true statement.

And I want you to be sure that the people understand these things. Then those who believe in God will be careful to use their lives for doing good. These things are good and will help everyone.

⁹Stay away from those who have foolish arguments, who talk about useless family histories, or who make trouble and fight about what the Law of Moses teaches. These things are useless and will not help anyone. ¹⁰Give a warning to all those who cause arguments. If they continue to cause trouble after a second warning, then don't associate with them. ¹¹You know that people like that are evil and sinful. Their sins prove they are wrong.

Final Instructions and Greetings

¹²I will send Artemas and Tychicus to you. When I send them, try hard to come to me at Nicopolis. I have decided to stay there this winter. ¹³Zenas the lawyer and Apollos will be traveling from there. Do all that you can to help them prepare for their trip. Be sure that they have everything they need. ¹⁴Our people must learn to use their lives for doing good and helping anyone who has a need. Then they will not have empty lives.

¹⁵All the people with me here send you their greetings. Give my greetings to those who love us in the faith. Grace be with you all.

थे। भ्रम में पड़े थे। तथा वासनाओं एवम् हर प्रकार के सुख-भोग के दास बने थे। हम दुष्टता और ईर्ष्या में अपना जीवन जीते थे। हम से लोग घृणा करते थे तथा हम भी परस्पर एक दूसरे को घृणा करते थे। ⁴किन्तु जब हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर की मानवता के प्रति करुणा और प्रेम प्रकट हुए ⁵उसने हमारा उद्धार किया। यह हमारे निर्दोष ठहराये जाने के लिये हमारे किसी धर्म के कामों के कारण नहीं हुआ बल्कि उसकी करुणा द्वारा हुआ। उसने हमारी रक्षा उस स्नान के द्वारा की जिसमें हम फिर पैदा होते हैं और पवित्र आत्मा के द्वारा नये बनाये जाते हैं। ⁶उसने हम पर पवित्र आत्मा को हमारे उद्धारकर्ता यीशु मसीह के द्वारा भरपूर उँडोला है। ⁷अब परमेश्वर ने हमें अपनी अनुग्रह के द्वारा निर्दोष ठहराया है ताकि जिसकी हम आशा कर रहे थे उस अनन्त जीवन के उत्तराधिकार को पा सकें।

⁸यह कथन विश्वास करने योग्य है और मैं चाहता हूँ कि तुम इन बातों पर डटे रहो ताकि वे जो परमेश्वर में विश्वास करते हैं, अच्छे कर्मों में ही लगे रहें। ये बातें लोगों के लिए उत्तम और हितकारी हैं।

⁹वंशावलि सम्बन्धी विवादों, व्यवस्था सम्बन्धी झगड़ों झमेलों और मूर्खतापूर्ण मतभेदों से बचा रह क्योंकि उनसे कोई लाभ नहीं, वे व्यर्थ हैं। ¹⁰जो व्यक्ति फूट डालता हो, उससे एक या दो बार चेतावनी देकर अलग हो जाओ। ¹¹क्योंकि तुम जानते हो कि ऐसा व्यक्ति मार्ग से भटक गया है और पाप कर रहा है। उसने तो स्वयं अपने को दोषी ठहराया है।

याद रखने की कुछ बातें

¹²मैं तुम्हारे पास जब अरतिमास या तुखिकुस को भेजूँ तो मेरे पास निकुयुलिस आने का भरपूर जतन करना क्योंकि मैंने वहीं सद्दियों बिताने का निश्चय कर रखा है। ¹³वकील जेनास और अपुलोस को उनकी यात्रा के लिए जो कुछ आवश्यक हो, उसके लिए तुम भरपूर सहायता जुटा देना ताकि उन्हें किसी बात की कोई कमी न रहे। ¹⁴हमारे लोगों को भी सतकर्मों में लगे रहना सीखना चाहिए। उनमें से भी जिनको अत्यधिक आवश्यकता हो, उसको पूरी करना ताकि वे विफल न हों।

¹⁵जो मेरे साथ है, उन सबका तुम्हें नमस्कार। हमारे विश्वास के कारण जो लोग हमसे प्रेम करते हैं, उन्हें भी नमस्कार। परमेश्वर का अनुग्रह तुम सबके साथ रहे।